

El formulario que aparece a continuación ha sido traducido al español para ayudarle a llenar dicho documento de la manera correcta. Sin embargo, debe tener en cuenta que TODOS LOS RENGLONES DEL FORMULARIO TIENEN QUE SER LLENADOS EN INGLÉS. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información que haya sido escrita en español.

Civil Court of the City of New York
Tribunal Civil de la Ciudad de Nueva York

County of /Condado de _____

Index Number/Expediente No. _____

Part/Sala: _____

In the Matter of the Application of
En el caso de la solicitud de

**AFFIDAVIT IN SUPPORT OF
AN APPLICATION TO
PROCEED AS A POOR PERSON
AND TO WAIVE COURT FEES/
AFFIDAVIT EN RESPALDO A UNA
SOLICITUD DE EXENCIÓN DEL PAGO
DE LAS TARIFAS JUDICIALES**

to prosecute as a poor person against
para entablar demanda, como indigente, contra

State of New York, County of/Estado de Nueva York, Condado de _____ ss:

_____, being duly sworn, deposes and says:

PRINT YOUR NAME/ESCRIBA SU NOMBRE EN LETRA DE MOLDE

debidamente juramentado, depone de la siguiente manera:

1. I am the party named as/Soy la parte nombrada como _____ in the above titled action/en la demanda antes mencionada.

2. I reside at/Mi dirección es _____.

3. I seek to proceed in the above titled action/Quiero proceder legalmente con la demanda antes mencionada.

4. I have a good and meritorious cause of action in that/Mi causa es justa y meritoria por las siguientes razones _____

5. I request that an Order be granted:/Solicito que se me otorgue una orden judicial:

_____ waiving any and all statutory fees for the defense or prosecution of the action/exonerando toda tarifa requerida por los estatutos, para la defensa o el litigio de este caso.

_____ waiving the fee for the filing of a Notice of Appeal/exonerando la tarifa requerida para someter la Notificación de Apelación

_____ other (Specify)/otra razón (especifique) _____

6. I make this application based on CPLR § 1101. I do not have, nor am I able to obtain, the funds needed to pay the court fees. I will be unable to proceed unless the Order is granted./Hago esta solicitud amparado en el acápite 1101 del CPLR. No poseo, ni soy capaz de obtener, los fondos necesarios para pagar las tarifas judiciales. No podré proceder judicialmente a menos que se emita una orden a mi favor.

7. I am/am not a recipient of Public Assistance from the Department of Social Services of the City of New York./Recibo/No recibo asistencia pública por parte del Departamento de Servicios Sociales de la Ciudad de Nueva York.

8. I have no income other than the sum of/No tengo ingresos, excepto la suma de \$ _____ per/al _____ from/provenientes por parte de _____

9. I own no property of any kind except necessary personal wearing apparel and/No tengo posesiones de ningún tipo, excepto la ropa personal necesaria y _____

[Indicate other property and the value of such property]/[Indique las demás posesiones que tenga y el valor de las mismas]

10. No other person is beneficially interested in the recovery sought./Ninguna otra persona está interesada en la remuneración solicitada.

11. _____ a) I have not made a previous application for this or similar relief./No he solicitado previamente una remuneración similar.

_____ b) I have made previous application(s) for this or similar relief, but I am making this further application because/He solicitado previamente una remuneración similar, pero someto esta solicitud adicional por las siguientes razones:

Sign your name/Su firma _____

Sworn to before me this/Juramentado ante me el
____ day of/de _____, 20____

Print your address/Su dirección _____

Telephone Number/Número telefónico: _____

Signature of Court Employee and Title
Firma y cargo del empleado judicial